



SAMPLE BALLOT

and Voter Information Pamphlet
GENERAL MUNICIPAL ELECTION
TUESDAY, MARCH 3, 2015

POLLS OPEN at 7 A.M.
AND CLOSE at 8 P.M.

BG 1 City and Los Angeles Community College District

MUESTRA DE BOLETA
y Panfleto de Información para el Votante
ELECCIÓN MUNICIPAL GENERAL
MARTES, 3 DE MARZO DEL 2015

LUGAR DE VOTACIÓN ABRE a las 7 A.M.
y CIERRA a las 8 P.M.

選票樣本
及選民資料手冊
市普選

2015年3月3日, 星期二

投票站于上午七時開放，下午八時關閉

LÁ PHIẾU MẪU
và Tập Hướng Dẫn Cử Tri
TỔNG TUYỂN CỬ THÀNH PHỐ
THỨ BA, NGÀY 3 THÁNG BA, 2015
PHÒNG PHIẾU MỞ CỬA lúc 7 GIỜ SÁNG
VÀ ĐÓNG CỬA lúc 8 GIỜ TỐI

CITY OF MONTEREY PARK

VOTING INSTRUCTIONS FOR OPTO-MARK BALLOTS

INSTRUCCIONES PARA VOTAR

INSTRUCTIONS TO VOTERS:

To vote for any candidate whose name appears on the ballot, completely fill in the oval  in the area to the right of the arrow pointing from the candidate(s) of your choice with a black or dark colored pen only!

Where two or more candidates for the same office are to be elected, vote for all candidates for that office for whom you desire to vote, not to exceed, however, the number of candidates who are to be elected.

To vote for a qualified write-in candidate (a person not listed on the ballot), write the name of the qualified write-in candidate in the blank space provided for that purpose under the appropriate office heading and completely fill in the oval  in the area to the right of the name written in. You must fill in the oval next to the name you write in or your vote will not be counted.

To vote on any measure, completely fill in the oval  in the area to the right of the arrow pointing from the word "YES" or from the word "NO" with a black or dark colored pen only!

If you wrongly mark, tear or deface the ballot card, return it to the precinct board member and obtain another.

INSTRUCCIONES A LOS ELECTORES

Para votar por cualquier candidato, llene completamente el óvalo  a la derecha de la flecha del candidato de su elección solamente con un lapicero negro o de color oscuro solamente.

Donde se deban elegir dos o más candidatos por el mismo cargo, vote por todos los candidatos para ese cargo por quien desea votar, sin que excedan el número de candidatos que hayan de ser elegidos.

Para votar por un candidato calificado cuyo nombre no aparece en la boleta, escriba el nombre del candidato calificado en el espacio en blanco provisto para ese propósito debajo del título del puesto apropiado y completamente llene el óvalo  a la derecha del nombre que usted ha escrito. Tiene que completamente llenar el óvalo a la par del nombre que usted ha escrito o su voto no contará.

Para votar por alguna medida, llene completamente el óvalo  a la derecha de la flecha de la palabra "SI" o de la palabra "NO" solamente con un lapicero negro o de color oscuro solamente.

Si por error marca, rompe o estropea la boleta electoral, devuélvala al miembro de la junta electoral y obtenga otra.

JOHN ADAMS	→	
JOSIAH BARTLETT	→	
SAMUEL CHASE	→	
WILLIAM ELLERY	→	
AMELIA EARHART	→	
JOHN HART	→	
FRANCIS LIGHTFOOT LEE	→	
PHIL LIVINGSTON	→	
WILLIAM PACA	→	
JOHN PENN	→	
BETSY ROSS	→	
Susan Anthony	→	
	→	
	→	
	→	
	→	
Measures Submitted to the Voters		
Shall Ordinance No. 12345, allowing development of the north hills, be adopted?	YES	→ 
	NO	→ 



VOTING INSTRUCTIONS FOR OPTO-MARK BALLOTS

光電子掃描選票使用說明

CHỈ DẪN BỎ PHIẾU OPTO-MARK

INSTRUCTIONS TO VOTERS:

To vote for any candidate whose name appears on the ballot, completely fill in the oval  in the area to the right of the arrow pointing from the candidate(s) of your choice with a BLACK OR DARK COLORED PEN ONLY!

Where two or more candidates for the same office are to be elected, vote for all candidates for that office for whom you desire to vote, not to exceed, however, the number of candidates who are to be elected.

To vote for a qualified write-in candidate (a person not listed on the ballot), write the name of the qualified write-in candidate in the blank space provided for that purpose under the appropriate office heading and completely fill in the oval  in the area to the right of the name written in. You must fill in the oval next to the name you write in or your vote will not be counted.

To vote on any measure, completely fill in the oval  in the area to the right of the arrow pointing from the word "YES" or from the word "NO" with a BLACK OR DARK COLORED PEN ONLY!

If you wrongly mark, tear or deface the ballot card, return it to the precinct board member and obtain another.

JOHN ADAMS	→ 
JOSIAH BARTLETT	→ 
SAMUEL CHASE	→ 
WILLIAM ELLERY	→ 
AMELIA EARHART	→ 
JOHN HART	→ 
FRANCIS LIGHTFOOT LEE	→ 
PHIL LIVINGSTON	→ 
WILLIAM PACA	→ 
JOHN PENN	→ 
BETSY ROSS	→ 
SUEAN ANTHONY	→ 
	→ 
	→ 
	→ 
	→ 
Measures Submitted to the Voters	
Shall Ordinance No. 12345, allowing development of the north hills, be adopted?	YES → 
	NO → 

選民須知：

投票選任何出現在選票上的候選人，請用黑筆或深色筆將該候選人名字箭頭指向右邊的橢圓格  填黑！

如某個職位需要選出兩個或以上的候選人，請選所有你想選任的候選人，但不可以超過該職位選舉規定的數目。

要選一名符合資格但名字沒有列入選票的候選人，可在適當的競選職位提供之空白處寫上候選人的名字，然後將右邊的橢圓格  填黑，否則你的投票將不計入內。

投票任何提案，請用黑筆或深色筆填黑提案箭頭指向右邊  的「贊成」（YES）或「反對」（NO）格！

如你標記錯誤，請將選票撕掉或損壞，然後交回選區委員，再換新選票。

CHỈ DẪN CỬ TRI:

Muốn bầu cho bất cứ ứng viên nào có tên trên lá phiếu, chỉ dùng bút đen hoặc bút màu đậm tô kín hoàn toàn hình bầu dục  ở bên phải của mỗi tên hướng ra từ tên (các) ứng viên được quý vị chọn!

Khi phải bầu cho hai hoặc nhiều ứng cử viên vào cùng một chức vụ, hãy bầu cho tất cả các ứng cử viên vào chức vụ đó mà quý vị muốn bầu, nhưng không nhiều hơn số ứng cử viên cần bầu.

Muốn bầu cho một ứng cử viên hội đủ điều kiện phải viết tên vào (ứng cử viên không có tên in trong lá phiếu), hãy viết tên của ứng cử viên hội đủ điều kiện phải viết tên vào trong chỗ trống dành cho mục đích đó trong đầu để chức vụ thích ứng và tô kín hoàn toàn hình bầu dục  ở bên phải của tên viết vào. Quý vị phải tô kín hình bầu dục bên cạnh tên quý vị viết vào vì nếu không thì lá phiếu của quý vị sẽ không được đếm.

Muốn bỏ phiếu cho bất cứ dự luật nào, chỉ dùng bút đen hoặc bút màu đậm tô kín hoàn toàn hình bầu dục  ở bên phải của mỗi tên hướng ra từ chữ "YES" ("CÓ") hoặc chữ "NO" ("KHÔNG")!

Nếu quý vị đánh dấu sai, làm rách hoặc tẩy xóa lá phiếu, hãy trả phiếu lại cho nhân viên khu bầu cử để lấy lá phiếu khác.

OFFICIAL BALLOT / MONTEREY PARK
GENERAL MUNICIPAL ELECTION / 3-3-15
BOLETA ELECTORAL OFICIAL / MONTEREY PARK
ELECCIÓN MUNICIPAL GENERAL / 3-3-15

MONTEREY PARK 市 官方選票
2015年3月3日市政大選
LÁ PHIẾU CHÍNH THỨC / MONTEREY PARK
TỔNG TUYẾN CỬ ĐỊA PHƯƠNG / 3-3-15

THIS BALLOT STUB SHALL BE REMOVED AND RETAINED BY THE VOTER
ESTA TALÓN DEBE SER REMOVIDA Y GUARDADO POR EL ELECTOR
應取下此選票存根，並交給選民保存 CUỐNG PHIẾU NÀY PHẢI ĐƯỢC XÉ RA VÀ CỬ TRÌ GIỮ LẠI

Mark your choice(s) by FILLING IN OVAL COMPLETELY with a DARK PEN ONLY.
Marque su elección LLENANDO EL ÓVALO COMPLETAMENTE con una PLUMA OSCURO SOLAMENTE.
標出您的投票選擇時，請用深色筆將橢圓形完全塗黑。
Đánh dấu (những) lựa chọn của quý vị bằng cách TÔ KÍNỎ HÌNH BẦU DỤC bằng BÚT MÀU ĐAM.

1A No. 12345

I HAVE VOTED - HAVE YOU? - YO VOTÉ - ¿VOTÓ UD.?
我已經投票-您投票了沒有? - TÔI ĐÃ BỎ PHIẾU-CÒN QUÝ VỊ THÌ SAO?

For MEMBER of the CITY COUNCIL
Vote for no more than THREE
Para MIEMBRO del CONCEJO MUNICIPAL
Vote por no más de TRES
投選市議員 最多選 三人
Chức Vụ ỦY VIÊN HỘI ĐỒNG THÀNH PHỐ
Bầu không quá BA Người

- | | |
|---|-------------------------|
| DELARIO ROBINSON 達利奧 羅賓遜
Postal Clerk
Empleado de Correos
郵政人員
Nhân Viên Bưu Điện | → ☐ |
| TERESA REAL SEBASTIAN 特麗莎 麗兒 希拜斯坦
City Councilmember / Attorney
Miembro del Concejo Municipal / Abogada
市議員 / 律師
Ủy Viên Hội Đồng Thành Phố / Luật Sư | → ☐ |
| STEPHEN LAM 林達堅
Business Owner
Empresario
商業家
Chủ Thương Nghiệp | → ☐ |
| ANTHONY WONG 黃維剛
Councilmember / Business Owner
Miembro del Concejo / Empresario
市議員 / 商業家
Ủy Viên Hội Đồng / Chủ Thương Nghiệp | → ☐ |
| MITCHELL ING 吳學儒
Councilmember / Bank Manager
Miembro del Concejo / Gerente de Banco
市議員 / 銀行經理
Ủy Viên Hội Đồng / Quản Lý Ngân Hàng | → ☐ |
| JOE RAY AVILA 喬 雷 阿維拉
Handyman
Trabajador de Oficios
雜務工
Người Làm Công Việc Lặt Vặt | → ☐ |
| | → ☐ |
| | → ☐ |
| | → ☐ |

CONTINUE VOTING ON NEXT CARD
CONTINUE VOTANDO EN LA SIGUIENTE TARJETA
請翻到下一張選票卡，繼續投票
TIẾP TỤC BẦU Ở TRANG KẾ



OFFICIAL BALLOT / MONTEREY PARK
GENERAL MUNICIPAL ELECTION / 3-3-15
BOLETA ELECTORAL OFICIAL / MONTEREY PARK
ELECCIÓN MUNICIPAL GENERAL / 3-3-15

MONTEREY PARK 市 官方選票
2015年3月3日市政大選
LÁ PHIẾU CHÍNH THỨC / MONTEREY PARK
TỔNG TUYẾN CỬ ĐỊA PHƯƠNG / 3-3-15

THIS BALLOT STUB SHALL BE REMOVED AND RETAINED BY THE VOTER
ESTA TALÓN DEBE SER REMOVIDA Y GUARDADO POR EL ELECTOR
應取下此選票存根，並交給選民保存 CUỐNG PHIẾU NÀY PHẢI ĐƯỢC XÉ RA VÀ CỬ TRỊ GIỮ LẠI

Mark your choice(s) by FILLING IN OVAL COMPLETELY with a DARK PEN ONLY.
Marque su elección LLENANDO EL ÓVALO COMPLETAMENTE con una PLUMA OSCURO SOLAMENTE.
標出您的投票選擇時，請用深色筆將橢圓形完全塗黑。
Đánh dấu (những) lựa chọn của quý vị bằng cách TÔ KÍNỐ HÌNH BẦU DỤC bằng BÚT MÀU ĐAM.

1B No. 12345

I HAVE VOTED - HAVE YOU? - YO VOTÉ - ¿VOTÓ UD.?
我已經投票-您投票了沒有? - TÔI ĐÃ BỎ PHIẾU-CÒN QUÝ VỊ THÌ SAO?

LOS ANGELES COMMUNITY COLLEGE DISTRICT
DISTRITO DE COLEGIOS COMUNITARIOS DE L.A.
LOS ANGELES 社區學院區
KHU CAO ĐẲNG CỘNG ĐỒNG LOS ANGELES

For MEMBER of the BOARD of TRUSTEES
Seat 1 Para MIEMBRO de la JUNTA de SÍNDICOS
Cargo 1
競選理事會理事 第1席位
ỦY VIÊN HỘI ĐỒNG CHUỖNG QUẢN
CHỨC VỤ 1 選一人 票 MỘT Người

ANDRA HOFFMAN
Community College Professor
Profesora de Colegio Comunitario
社區學院教授
Giáo Sư Trường Đại Học Cộng Đồng

MARIA "SOKIE" QUINTERO
Community College Professor
Profesora de Colegio Comunitario
社區學院教授
Giáo Sư Trường Đại Học Cộng Đồng

MARK ISLER
Teacher / Radio Host
Maestro / Presentador de Radio
教師 / 廣播節目主持人
Giáo Viên / Người Điều Khiển Chương Trình Cho Đài Phát Thanh

FRANCESCA VEGA
College Policy Director
Directora de Política de Colegio
大學政策主任
Giám Đốc Chính Sách Trường Đại Học

For MEMBER of the BOARD of TRUSTEES
Seat 5 Para MIEMBRO de la JUNTA de SÍNDICOS
Cargo 5
競選理事會理事 第5席位
ỦY VIÊN HỘI ĐỒNG CHUỖNG QUẢN
CHỨC VỤ 5 選一人 票 MỘT Người

STEVE SCHULTE
Environmental Science Instructor
Instructor de Ciencias Medioambientales
環境科學講師
Giảng Viên Ngành Khoa Học Môi Trường

SCOTT SVONKIN
Community College Boardmember
Miembro de la Junta de Colegio Comunitario
社區學院委員會委員
Giáo Viên Trường Đại Học Cộng Đồng

CONTINUE VOTING ON BACK
CONTINUE VOTANDO EN EL REVERSO
請翻轉選票繼續投票
TIẾP TỤC BẦU Ở TRANG SAU

201 1B Monterey Park 3/3/15

For MEMBER of the BOARD of TRUSTEES
Seat 3 Para MIEMBRO de la JUNTA de SÍNDICOS
Cargo 3
競選理事會理事 第3席位
ỦY VIÊN HỘI ĐỒNG CHUỖNG QUẢN
CHỨC VỤ 3 選一人 票 MỘT Người

JOSEF "JOE" THOMAS ESSAVI
Los Angeles County Commissioner / Businessperson
Comisionado del Condado de Los Angeles / Hombre de Negocios
Los Angeles縣專員 / 商人
Ủy Viên Quận Los Angeles / Thương Gia

SYDNEY KAMLAGER
Education Policy Advisor
Defensora de Política Educativa
教育政策顧問
Cố Vấn Chính Sách Giáo Dục

SAM KBUSHYAN
College Instructor
Instructor de Colegio
大學講師
Giảng Viên Trường Đại Học

GLENN BAILEY
Neighborhood Council Boardmember
Miembro de la Junta de un Concejo Vecinal
社區協調委員會委員
Ủy Viên Hội Đồng Khu Phố

For MEMBER of the BOARD of TRUSTEES
Seat 7 Para MIEMBRO de la JUNTA de SÍNDICOS
Cargo 7
競選理事會理事 第7席位
ỦY VIÊN HỘI ĐỒNG CHUỖNG QUẢN
CHỨC VỤ 7 選一人 票 MỘT Người

MIKE FONG
Educator / Job Trainer
Educador / Capacitador Laboral
教育工作者 / 就業訓練師
Nhà Giáo Dục / Huấn Luyện Viên Việc Làm

JOYCE BURRELL GARCIA
Educator
Educadora
教育工作者
Nhà Giáo Dục

JOHN C. BURKE
Community College Faculty
Personal de Enseñanza de Colegio Comunitario
社區學院職員
Giảng Viên Trường Đại Học Cộng Đồng

END OF BALLOT
選票到此結束
FIN DE BOLETA
CHẤM DỨT LÁ PHIẾU

202 Monterey Park 3/3/15

VOTER INFORMATION PAMPHLET

The following pages contain:

CANDIDATE STATEMENTS

Each Candidate's Statement in this pamphlet is volunteered by the candidate. Although all candidates had the opportunity to submit a statement, some candidates may not have submitted a statement. A complete list of candidates appears on the sample ballot page of this pamphlet.

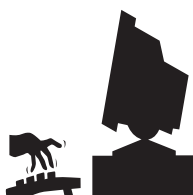
NOTE: The City of Los Angeles Election Code does not provide for the printing of candidate statements. Therefore, this pamphlet does not include statements for candidates of the Los Angeles Unified School District or the Los Angeles Community College District. Please direct questions regarding this matter to the City of Los Angeles Election Division at (213) 978-0444.

BALLOT MEASURES, ANALYSES, ARGUMENTS AND REBUTTALS

ANALYSES: The Impartial Analysis is an impartial summary of the results of the proposed measure or proposition.

ARGUMENTS: Arguments and/or rebuttal arguments in support of or in opposition to the proposed laws are the opinions of the authors and have not been checked for accuracy by any official agency.

LOS ANGELES COUNTY
General Voter Information
<http://lavote.net/>



To find your Polling Place:

Click on "Voting & Elections"
Click on "Find your Polling Place & Pre-view Sample Ballot"
Follow directions.

**FOR
MEMBER OF THE CITY COUNCIL**

TERESA REAL SEBASTIAN

Age: 50
Occupation: City Councilmember / Attorney

I grew up in Monterey Park and live here with my husband. My grandparents emigrated from Mexico in 1926 so I could have opportunities in this wonderful country. My family taught me the value of honesty, hard work and keeping promises.

As your current city council member, former mayor, I increased financial transparency, balanced the budget, increased city hall and library hours, held 10 city park clean-ups, supported veteran and student city volunteer programs, launched the family “Geranium Festival” and “Holiday Snow Village”, obtained South Garfield business corridor revitalization grant, encouraged businesses to come to our city and represented Monterey Park on regional multi-city boards, to name a few. With your vote, I’ll continue to represent everyone and work to improve our city. I will never compromise my ethics. I remain the only candidate with financial, legal and city council experience to understand and address our city’s issues.

Background:
Sacred Heart of Mary H.S.
ELAC
California Polytechnic University, Pomona
Whittier College School of Law
Former Neighborhood Watch Captain
Citizen’s Academy Program
Merci
Received “Woman of the Year 2014” award
100% attendance - City Council Regular Meetings

Please vote to re-elect me, Teresa Real Sebastian, for your City Council. Thank you.

www.VoteForTeresa.com

**FOR
MEMBER OF THE CITY COUNCIL**

STEPHEN LAM

Occupation: Business Owner

Monterey Park needs strong leaders that will listen to what the people want – good schools, clean streets, and quality shops and retail. If elected, I will work with the whole community to make sure that Monterey Park continues to focus on the issues that matter and make our lives better.

When I first came to America for college, I went to live with my Grandmother in Monterey Park. I loved the city so much that I stayed and opened my first business, a small retail store. I also started becoming more involved with our city, including serving as President of our Lion’s club and President of our Business Improvement District.

As your Planning Commissioner I am working to bring quality stores and restaurants into the city. I am proud to know that our efforts are starting to pay off and soon Monterey Park will see diverse options for residents to enjoy.

Our city’s best years are ahead of us. My experience as a community activist, Planning Commissioner, a local businessman, and most importantly, Monterey Park resident means that I know what is important for our community. Please vote for Stephen Lam for City Council.
Email: lamforcouncil@gmail.com

FOR
MEMBER OF THE CITY COUNCIL

ANTHONY WONG

Age: 69
Occupation: Councilmember / Business Owner

Monterey Park is my beloved place where I raised my family, own a business and have chosen it as my hometown for the rest of my life. I have been an active community volunteer for more than twenty years.

For the last eight years, I have been a humble and sincere member of the city council. I have worked very hard to serve our great city. I am very fortunate to have the support of our residents for many years.

Through your generous support, Monterey Park has achieved a great improvement in the quality of life for all residents during my tenure. We have been improving our roads, facilities, lighting, parks and open space. Above all, we are revitalizing our city with major new development projects, bringing in household supplies stores, and more educational and social services.

Being your City Councilmember, I will continue to work hard to further our progress. Together, we can build a better city. I sincerely ask for your continuous support, advice, teamwork and vote.

Please feel free to give me your feedback and input.

Thank you very much!

Your public servant,

Anthony Wong

FOR
MEMBER OF THE CITY COUNCIL

MITCHELL ING

Age: 51
Occupation: Councilmember / Bank Manager

As your Councilmember and former City Treasurer, I have protected your finances for the past 14 years. I was elected to protect the interests of residents and not special interest. I fought against giving our Trash Company a 15 year \$100 million contract without competitive bidding. I fought against awarding a \$1.6 million city contract to a company that a councilmember worked for. I fought against our past City Attorney who billed us over \$1.2 million in legal fees annually. I stopped the city from rezoning residential neighborhoods to commercial zoning. I stopped restaurants from building next to your home. I stopped a card club casino wanting to build in our city. I stopped the city from forgiving a \$450,000 city loan to a business. I want residents to be informed.

I will continue to support our students. I donated \$36,000 in scholarships to Mark Keppel, Schurr, and Garfield High School. I help raised \$150,000 for our students to march in the Rose Bowl Parade.

I care deeply about our city. My wife Gloria, an attorney, and our two children attended Monterey Highlands. I ask for your vote to continue to protect your finances.

FOLLETO DE INFORMACIÓN PARA EL ELECTOR

Las páginas siguientes contienen:

DECLARACIONES DE LOS CANDIDATOS

Cada una de las Declaraciones de los Candidatos en este folleto es proporcionada de manera voluntaria por dichos candidatos, y se imprime a expensas de los mismos. Aunque todos los candidatos tuvieron la oportunidad de presentar una declaración, es probable que algunos candidatos no hayan presentado dicha declaración. Una lista completa de los candidatos aparece en la página con la muestra de la boleta electoral de este folleto.

NOTA: El Código de Elecciones de la Ciudad de Los Ángeles no se encarga de la impresión de las declaraciones de los candidatos. Por lo tanto, este folleto no incluye las declaraciones de los candidatos para la Elección de Candidatura Preliminar para el Distrito de Colegios Comunitarios de Los Ángeles. Por favor dirija las preguntas o dudas acerca de este asunto al Departamento de Elecciones de la Ciudad de Los Ángeles al (213) 978-0444.

MEDIDAS, ANÁLISIS, ARGUMENTOS, Y REFUTACIONES DE LA BOLETA ELECTORAL

ANÁLISIS: El Análisis Imparcial es un resumen imparcial de los resultados de la medida que se propone o de la propuesta.

ARGUMENTOS: Los argumentos y/o los argumentos de refutación en apoyo de o en oposición a las leyes propuestas son las opiniones de los autores, y no han sido revisados por ningún organismo oficial para verificar su exactitud.

CONDADO DE LOS ANGELES
Información General para el Elector
<http://lavote.net/>



Para encontrar su centro electoral:
Clic en "Voting & Elections"
Clic en "Find your Polling Place &
Preview Sample Ballot"
Siga las instrucciones.

**PARA
MIEMBRO DEL CONCEJO MUNICIPAL**

TERESA REAL SEBASTIAN

Edad: 50

Ocupación: Miembro del Concejo Municipal / Abogada

Yo crecí en Monterey Park y vivo aquí con mi esposo. Mis abuelos emigraron de México en 1926 para que yo pudiera tener oportunidades en este maravilloso país. Mi familia me enseñó el valor de la honradez, trabajo duro y de mantener las promesas.

Al ser su concejal municipal actual y previa alcaldesa, yo aumenté la transparencia financiera, balancé el presupuesto, aumenté las horas del municipio y la biblioteca, llevé a cabo 10 limpiezas de parques municipales, apoyé programas municipales de voluntarios veteranos y estudiantes inauguré el “Festival de Geranios” y “La Nieve Festiva de la Aldea”, obtuve un préstamo de revitalización del corredor comercial de South Garfield, fomenté el que las empresas vinieran a nuestra ciudad y representé a Monterey Park en juntas regional de múltiples ciudades, para nombrar unos pocos logros. Con su voto, voy a continuar representándolos a todos y trabajar para mejorar nuestra ciudad. Nunca voy a comprometer mi ética. Yo sigo siendo la única candidata con experiencia financiera, legal y como concejal para entender y hacerme cargo de los problemas de la ciudad.

Historial

Escuela Secundaria Sacred Heart of Mary
ELAC

Universidad Politécnica, Pomona

Escuela de Leyes de Whittier College

Previa Capitana de Vigilancia de Vecindario

Programa Academy de Ciudadanos

Merci

Recibí el honor de ser “Mujer del Año 2014”

100% de asistencia – Reuniones Regulares del Concejo Municipal

Por favor vote para re-elegirme, Teresa Real Sebastian, para su Concejo Municipal. Gracias.

www.VoteForTeresa.com

**PARA
MIEMBRO DEL CONCEJO MUNICIPAL**

STEPHEN LAM

Ocupación: Empresario

Monterey Park necesita líderes fuertes que escuchen lo que quiere la gente—buenas escuelas, calles limpias, y tiendas al público de calidad. Si me elijen, yo voy a trabajar con toda la comunidad para asegurarme de que Monterey Park continúe enfocándose en los asuntos que importan y que mejoran nuestras vidas.

Cuando yo vine a Norte América para ir a la universidad, yo me fui a vivir con mi abuela en Monterey Park. Quería tanto a la ciudad que me quedé y abrí mi primer negocio, una tienda pequeña para el público. Yo también comencé a involucrarme más con nuestra ciudad, incluyendo el servir como Presidente de nuestro club de Leones y Presidente de nuestro Distrito para Mejoras Comerciales.

Al ser su Comisionado de Planificación, yo estoy trabajando para traer tiendas y restaurantes de calidad a la ciudad. Me siento orgulloso al saber que nuestros esfuerzos están comenzando a pagar y pronto Monterey Park va a ver diferentes opciones para el gozo de los residentes.

Los mejores años de nuestra ciudad están por delante de nosotros. Mi experiencia como activista comunitario, Comisionado de Planificación, un comerciante local, y más importante, residente de Monterey Park, quiere decir que yo sé lo que es importante para nuestra comunidad. Por favor vote por Stephen Lam para el Concejo Municipal.

Email: lamforcouncil@gmail.com

**PARA
MIEMBRO DEL CONCEJO MUNICIPAL**

ANTHONY WONG

Edad: 69

Ocupación: Miembro del Concejo / Empresario

Monterey Park es mi lugar adorado donde yo crie a mi familia, soy dueño de un negocio y lo he escogido como mi hogar para el resto de mi vida. He sido un voluntario activo en la comunidad por más de veinte años.

En los últimos ocho años yo he sido un humilde y sincero miembro del concejo municipal. Yo he trabajado muy duro para servir a nuestra gran ciudad. Soy muy afortunado en haber tenido el apoyo de nuestros residentes por muchos años.

A través de su apoyo generoso, Monterey Park ha logrado durante mi vigencia una gran mejora en la calidad de vida para todos los residentes. Hemos estado mejorando nuestros caminos, instalaciones, alumbramiento, parques y espacio abierto. Sobre todo, estamos revitalizando nuestra ciudad con grandes proyectos nuevos de desarrollo, con lo que en los hogares almacenar suministros para el hogar, y más servicios educativos y sociales.

Al ser su Concejal Municipal, yo voy a seguir trabajando duro para continuar nuestro progreso. Juntos, nosotros podemos construir una mejor ciudad. Yo sinceramente les pido su apoyo continuo, consejo, trabajo de equipo y su voto.

Por favor siéntanse en libertad de darme su opinión y contribución.

¡Muchísimas gracias!

Su servidor público,

Anthony Wong

**PARA
MIEMBRO DEL CONCEJO MUNICIPAL**

MITCHELL ING

Edad: 51

Ocupación: Miembro del Concejo / Gerente de Banco

Como su Concejal y previo Tesorero Municipal, yo he protegido sus finanzas en los últimos 14 años. Fui electo para proteger los intereses de los residentes y no la de intereses creados. Yo luché en contra de darle a nuestra Compañía de Basura un contrato por 15 años de 100 millones sin licitación. Yo luché en contra de otorgar un contrato municipal de \$1.6 millones a una compañía para quién trabajaba un concejal. Yo luché en contra de nuestro previo Abogado Municipal que nos dio una factura de más de 1.2 millones en costos legales anualmente. Yo impedí que la ciudad cambiara las zonas de vecindarios residenciales a zonas comerciales. Yo impedí que construyeran restaurantes pegados a su casa. Yo impedí a un club-casino de naipes que construyera en nuestra ciudad. Yo impedí que la ciudad le perdonara un préstamo municipal de \$450,000 a una empresa. Yo quiero que los residentes estén informados. Voy a continuar apoyando a nuestros estudiantes. Yo doné \$36,000 en becas a la Escuela Mark Keppel, Schurr, y Garfield High. Yo ayudé a recaudar \$150,000 para que nuestros estudiantes marcharan en el Desfile del Rose Bowl.

Yo me intereso profundamente por nuestra ciudad. Mi esposa Gloria, una abogada, y nuestros dos niños asistieron a Monterey Highlands. Les pido su voto para continuar protegiendo sus finanzas

選民資料手冊

以下各頁包括：

候選人聲明

此手冊之每份候選人聲明，概由候選人自願提供。雖然所有候選人均有機會提交聲明，有些候選人並未有提交。完整的候選人名單見此冊樣本選票頁內。

注意：洛杉磯市選舉法不刊出候選人的聲明。所以，此手冊並不包括洛杉磯聯合校區或洛杉磯社區大學校區候選人的聲明。有關此事任何問題，請聯絡洛杉磯選務部，(213) 978-0444。

提案，分析，正反意見

分析：不偏不倚的分析是提案建議之不偏不倚之摘要。

辯論：辯論之正反意見，為支持或反對建議法律之辯論，概屬論者之意見，其準確性並未經任何官方查核。

洛杉磯縣
選民資料查詢
<http://lavote.net/>



查找你的投票站：
點擊 “*Voting & Elections*”
點擊 “*Find your Polling Place & Preview Sample Ballot*”
然後按指示進行。

市議會議員候選人

TERESA REAL SEBASTIAN 特麗莎 麗兒 希拜斯坦

年齡： 50

職業： 市議員 / 律師

我在Monterey Park長大，目前和我的丈夫一起住在這裡。我的祖父母在1926年從墨西哥移民到這裡，因此我才有機會生活在這個美好的國家。我的家人教導我誠實、勤勉和信守承諾的美德。

我是現任市議會議員，過去，作為市長我曾經提高財政方面的透明度、保持預算平衡、延長市政廳和圖書館開放時間、舉行過10次市立公園清掃活動、支持過退伍軍人和學生城市義工計劃、推動過家庭“Geranium Festival”(天竺葵日)和“Holiday Snow Village”(假日雪村)活動、爭取到South Garfield商業走廊振興撥款、鼓勵企業進駐本市，並且曾經代表Monterey Park出席跨城市區域委員會，我所參與過的市政要務不勝枚舉。若您投票支持我，我將繼續代表所有人積極改善我們的城市。我的道德操守絕對不打折扣。我是唯一一位同時具有財政、法務及市議會經歷的候選人，絕對有能力瞭解並解決這座城市的問題。

背景：

Sacred Heart of Mary高中

ELAC

California州州立理工大學Pomona分校

Whittier法學院

前守望相助隊隊長

公民學院計劃

Merci

曾榮獲「2014年年度女性」獎項

從未缺席市議會定期會議

請投票支持Teresa Real Sebastian連任市議會議員。謝謝。

www.VoteForTeresa.com

市議會議員候選人

STEPHEN LAM 林達堅

職業： 企業東主

Monterey Park需要有能力、願意傾聽民眾需求的領導人—民眾要的是優良的學校、乾淨的街道，以及優質的商店和零售商家。只要我獲選，一定會與全體社區民眾通力合作，確保Monterey Park能夠繼續解決重要問題，讓大家的生活更完善。

我剛來到美國上大學時，就和祖母一起住在Monterey Park。我熱愛這座城市，因此留在這裡創業，開了一家小型零售店。同時，我也開始慢慢參與城市的事務，包括擔任獅子會(Lion's club)主席及商業發展委員會(Business Improvement District)主席。

身為本市的規劃專員，我努力招攬優質店家和餐館進駐本市。我知道我們的努力已經開始獲得回報，不久之後，Monterey Park將會出現多元化的選擇，讓民眾在此安居樂業，對於這一點，我深感驕傲。

本市最美好的時代即將來臨。我曾經參與社區活動、擔任規劃專員、地方商人，最重要的是，我本身也是Monterey Park的居民，因此，我非常清楚我們的社區最需要什麼。請投票支持Stephen Lam參選市議會議員。

電子郵件：lamforcouncil@gmail.com

市議會議員候選人

ANTHONY WONG 黃維剛

年齡： 69

職位： 市議員 / 商業家

蒙特利公園市是我心愛之地，我在這裡組建家庭，經營事業，並選擇將這裡作為我餘生的故鄉。二十餘年以來，我一直是一名積極的社區義工。

在過去的八年裡，我堅持不懈做好一名謙遜及誠懇的市議會成員，盡心盡力為我們偉大的城市服務。所幸也獲得居民們數年來的支持，我不勝感激。

在你們的鼎力支持下，在我任職期間，蒙特利公園市全體居民的生活品質大有提高。我們一直在改善我們的道路，設施，路燈，公園和開放空間。最重要的是，通過實施新的大型發展專案，引進家庭日常用品商店，以及提供更多教育和社會服務，我們為這座城市注入了新的活力。

作為你們的市議員，我將繼續竭盡全力以取得更多進步。通過共同的努力，我們必將建立一個更加美好的城市。我誠摯的希望你們一如既往地支持及配合我的工作，提出你們的意見。請投我寶貴一票。

我將隨時歡迎你們的任何意見及提議。

非常感謝你們！

你們的公僕，

黃維剛

市議會議員候選人

MITCHELL ING 吳學儒

年齡： 51

職業： 市議員 / 銀行經理

作為市議會議員及前財務長，我在過去十四年盡心盡力看管市庫，努力保護市民的利益。我是廣大市民的民意代表，不是為少數特殊利益團體服務。我曾極力反對不通過競標而給予我們的垃圾處理公司一張長達十五年并價值一億美金的合同。我也防止利益衝突，反對把一百六十萬美金的合同給予某市議會議員所工作的公司。我獨排眾議，反對支付我們前市府律師每年高達一百二十萬美金的律師費。我有效阻止了市府把住宅用地改為不適合的商業用地，亦禁止餐館與住宅為鄰。我更反對賭場在本市建點，亦阻止市府無理豁免一筆高達四十五萬美金的商業貸款。作為本市居民，您有知情權！

我將會一如既往地支持我們的莘莘學子。我捐贈了三萬六千美金作為獎學金給市內的Mark Keppel，Schurr和Garfield三所高中。我亦幫忙籌集了十五萬美金用於資助我們的學生參加年度玫瑰杯花車大遊行。

我對本市深切關懷。我的律師妻子Gloria和兩個孩子均是Monterey Highlands的畢業生。懇請賜票，讓我繼續在市議會守護您的財政福祉。

TẬP HƯỚNG DẪN CỬ TRI

Những trang sau đây có:

TUYÊN NGÔN CỦA ỨNG CỬ VIÊN

Mỗi Tuyên Ngôn của Ứng Cử Viên trong tập hướng dẫn này là do ứng cử viên tự nguyện đưa ra. Tuy tất cả các ứng cử viên đều có cơ hội nộp tuyên ngôn, một số ứng cử viên có thể đã không nộp tuyên ngôn. Toàn bộ danh sách các ứng cử viên được in trên cùng trang lá phiếu mẫu trong tập hướng dẫn này.

GHI CHÚ: Bộ Luật Bầu Cử Thành Phố Los Angeles không quy định in tuyên ngôn của ứng cử viên. Do đó, tập hướng dẫn này không có tuyên ngôn của các ứng cử viên trong Địa Hạt Học Đường Thống Nhất Los Angeles hoặc Địa Hạt Trường Cao Đẳng Cộng Đồng Los Angeles. Nếu có thắc mắc về vấn đề này, xin hỏi Ban Bầu Cử Los Angeles tại số (213) 987-0444.

CÁC DỰ LUẬT, PHÂN TÍCH, BIỆN LUẬN VÀ PHẢN BÁC TRONG LÁ PHIẾU

PHÂN TÍCH: Phần Phân Tích Vô Tư là tóm lược vô tư kết quả của dự luật được đưa ra.

BIỆN LUẬN: Các biện luận và/hoặc phản bác biện luận để ủng hộ hoặc chống đối các dự luật đều là ý kiến của các tác giả và không được bất cứ cơ quan chính thức nào phối kiểm mức chính xác

QUẬN LOS ANGELES
Thông Tin Tổng Quát cho Cử Tri
<http://lavote.net/>



Muốn tìm Địa Điểm Bỏ Phiếu:
Bấm vào "Voting & Elections"
Bấm vào "Find your Polling Place
I& Preview Sample Ballot"
Làm theo chỉ dẫn.

CHỨC VỤ
ỦY VIÊN HỘI ĐỒNG THÀNH PHỐ

TERESA REAL SEBASTIAN

Tuổi: 50

Chức Vụ: Ủy Viên Hội Đồng Thành Phố / Luật Sư

Tôi trưởng thành ở Monterey Park và sống ở đây với chồng tôi. Ông bà tôi di cư từ Mexico vào năm 1926 vì vậy tôi đã có được những cơ hội tuyệt vời ở quốc gia này. Gia đình tôi đã dạy cho tôi về giá trị của sự trung thực, cần mẫn và giữ lời hứa.

Là ủy viên hội đồng thành phố đương nhiệm, cựu thị trưởng của quý vị, tôi đã tăng sự minh bạch về tài chánh, cân bằng ngân sách, tăng giờ làm việc của tòa thị chánh và thư viện, thực hiện việc dọn dẹp 10 công viên thành phố, ủng hộ các chương trình tình nguyện của thành phố dành cho cựu quân nhân và học sinh, khởi đầu "Lễ Hội Phong Lũ" và "Làng Lễ Hội Tuyết" gia đình, xin được nguồn tài trợ tái thiết hành lang thương nghiệp ở South Garfield, khuyến khích các thương nghiệp đến thành phố chúng ta và đại diện cho Monterey Park trong nhiều hội đồng thành phố trong vùng, chỉ nêu một số. Với lá phiếu của quý vị, tôi sẽ tiếp tục đại diện cho mọi người và làm việc để cải thiện thành phố của chúng ta. Tôi sẽ không bao giờ thỏa hiệp các giá trị đạo đức của mình. Tôi vẫn là ứng cử viên duy nhất có kinh nghiệm về tài chánh, pháp lý và hội đồng thành phố để hiểu rõ và nêu ra những vấn đề của thành phố chúng ta.

Bản Thân:

Trường Trung Học Sacred Heart of Mary

ELAC

Trường Đại Học Bách Khoa California, Pomona

Trường Đại Học Luật Whittier

Cựu Chỉ Huy Canh Phòng Khu Phố

Chương Trình Học Viện Công Dân

Merci

Được nhận giải thưởng "Phụ Nữ Xuất Sắc của Năm 2014"

Tham dự 100% - Các Buổi Họp Thường Lệ của Hội Đồng Thành Phố

Xin hãy bầu lại cho tôi, Teresa Real Sebastian, vào Hội Đồng Thành Phố của quý vị. Cảm ơn quý vị.

www.VoteForTeresa.com

CHỨC VỤ
ỦY VIÊN HỘI ĐỒNG THÀNH PHỐ

STEPHEN LAM

Chức Vụ: Chủ Thương Nghiệp

Monterey Park cần những nhà lãnh đạo mạnh mẽ vốn sẽ lắng nghe những điều mọi người mong muốn – các trường học tốt, đường sá sạch sẽ, và các cửa hàng và tiệm bán lẻ có tính chất hảo hạng. Nếu đắc cử, tôi sẽ làm việc với toàn thể cộng đồng hầu bảo đảm rằng Monterey Park tiếp tục chú trọng vào những vấn đề có ý nghĩa và làm cho cuộc sống của chúng ta tốt đẹp hơn.

Khi tôi mới đến Hoa Kỳ học đại học, tôi ở với Bà của tôi tại Monterey Park. Tôi yêu mến thành phố này rất nhiều do đó tôi đã ở và khai trương thương nghiệp đầu tiên của mình, một tiệm bán lẻ nhỏ. Tôi cũng bắt đầu trở nên tham gia nhiều hơn vào thành phố chúng ta, bao gồm việc phục vụ trong cương vị Chủ Tịch hội Lion và Khu Cải Thiện Thương Nghiệp của chúng ta.

Trong cương vị Ủy Viên Kế Hoạch tôi đang nỗ lực để đem các cửa tiệm và nhà hàng có tính chất hảo hạng vào thành phố. Tôi hãnh diện khi biết rằng các nỗ lực của chúng ta đang bắt đầu được đền bù và Monterey Park sẽ sớm chứng kiến những lựa chọn đa dạng cho các cư dân được tận hưởng.

Những năm tươi đẹp nhất của thành phố chúng ta đang ở phía trước. Kinh nghiệm của tôi trong cương vị cố động viên cộng đồng, Ủy Viên Kế Hoạch, thương gia địa phương, và quan trọng hơn hết, là cư dân Monterey Park nghĩa là tôi biết rõ những gì quan trọng với cộng đồng chúng ta. Hãy bầu cho Stephen Lam vào Hội Đồng Thành Phố.

Email: lamforcouncil@gmail.com

CHỨC VỤ
ỦY VIÊN HỘI ĐỒNG THÀNH PHỐ

ANTHONY WONG

Tuổi: 69

Chức Vụ: Ủy Viên Hội Đồng / Chủ Thương Nghiệp

Monterey Park là nơi tôi yêu mến, nơi tôi đã gầy dựng gia đình mình, sở hữu thương nghiệp và đã chọn nơi đây là quê nhà cho cả cuộc đời còn lại của tôi. Tôi đã từng là tình nguyện viên cộng đồng tích cực trong hơn hai mươi năm.

Tám năm qua, tôi là một ủy viên khiêm tốn và chân thành của hội đồng thành phố. Tôi đã làm việc hết sức cần mẫn để phục vụ thành phố tuyệt vời của chúng ta. Tôi rất may mắn có được sự ủng hộ của các cư dân chúng ta trong nhiều năm.

Qua sự ủng hộ lớn lao của quý vị, Monterey Park đã đạt được sự cải thiện to lớn về phẩm chất đời sống cho tất cả các cư dân trong suốt thời gian tôi phục vụ. Chúng ta đã cải thiện đường sá, cơ sở thiết bị, đèn điện, các công viên và khu đất trống của chúng ta. Quan trọng hơn hết là, chúng ta đang tái thiết lại thành phố với các dự án phát triển trọng yếu mới, mang lại các cửa tiệm bán đồ gia dụng, và thêm nhiều dịch vụ giáo dục và xã hội.

Khi trở thành Ủy Viên Hội Đồng Thành Phố của quý vị, tôi sẽ tiếp tục làm việc cần mẫn để đẩy mạnh sự tiến bộ của chúng ta. Cùng nhau, chúng ta có thể tạo dựng một thành phố tốt đẹp hơn. Tôi chân thành kính xin sự ủng hộ, lời khuyên, tinh thần làm việc tập thể và lá phiếu của quý vị.

Xin đừng ngại cho tôi biết ý kiến và sự nhận xét của quý vị.

Cám ơn quý vị rất nhiều!

Một công bộc của quý vị,

Anthony Wong

CHỨC VỤ
ỦY VIÊN HỘI ĐỒNG THÀNH PHỐ

MITCHELL ING

Tuổi: 51

Chức Vụ: Ủy Viên Hội Đồng / Quản Lý Ngân Hàng

Là Ủy Viên Hội Đồng và cựu Thủ Quỹ Thành Phố của quý vị, tôi đã bảo vệ các nguồn tài chánh của quý vị trong 14 năm qua. Tôi đã được bầu để bảo vệ những lợi ích của cư dân chứ không phải các nhóm đặc quyền. Tôi đã đấu tranh chống lại việc trao cho Công Ty Rác Thải một hợp đồng \$100 triệu trong 15 năm mà không có đấu thầu cạnh tranh. Tôi đã đấu tranh chống lại việc trao hợp đồng thành phố \$1.6 triệu cho một công ty mà một ủy viên hội đồng làm việc trong đó. Tôi đã đấu tranh chống lại cựu Luật Sư Thành Phố là người đã tính tiền của chúng ta hơn \$1.2 triệu về các chi phí pháp lý hàng năm. Tôi đã chấm dứt việc thành phố tái phân chia vùng các khu dân cư để phân chia vùng thương mại. Tôi đã chấm dứt việc các nhà hàng xây gần nhà quý vị. Tôi đã chấm dứt một sông bài đang muốn xây trong thành phố của chúng ta. Tôi đã chấm dứt việc thành phố hủy bỏ khoản nợ \$450,000 của thành phố cho một thương nghiệp. Tôi muốn các cư dân được am hiểu mọi sự.

Tôi sẽ tiếp tục nâng đỡ các học sinh của chúng ta. Tôi đã đóng góp \$36,000 tiền học bổng cho Trường Trung Học Mark Keppel, Schurr, và Garfield. Tôi đã giúp gây quỹ \$150,000 cho các học sinh để diễn hành trong Lễ Diễn Hành Rose Bowl.

Tôi quan tâm sâu sắc về thành phố của chúng ta. Vợ tôi Gloria, là luật sư, và hai con của chúng tôi học tại Monterey Highlands. Tôi xin quý vị bầu cho tôi để tôi được tiếp tục bảo vệ nguồn tài chánh của quý vị.

VOTING BOOTH



48¢ Stamp
Estampilla 48¢
48¢ 郵票
Tem 48¢



VINCENT D CHANG CITY CLERK
CITY HALL
320 W NEWMARK AVE
MONTEREY PARK CA 91754-2896

Send back entire page - fold in half & tape closed.
Devuelva la página entera - doble a la mitad y cierre con cinta adhesiva.
請將整頁寄回 — 對折並用膠帶封口。
Gửi lại cả trang – gấp đôi và dùng băng keo dán lại

ĐƠN XIN “BỎ PHIẾU BẰNG THƯ” - THÀNH PHỐ MONTEREY PARK
TỔNG TUYỂN CỬ THÀNH PHỐ, THỨ BA, NGÀY 3 THÁNG BA, 2015

VIẾT TÊN CHỮ IN: _____

ĐỊA CHỈ CƯ NGỤ
(NHƯ ĐÃ GHI DANH)

Số Nhà và Tên Đường

GỬI LÁ PHIẾU CỦA

TÔI ĐẾN:

(Nếu khác địa chỉ ở trên)

Số Nhà và Tên Đường

Thành Phố

Số Zip

Muốn xin lá phiếu để bỏ phiếu bằng thư qua đường bưu điện, hãy điền chi tiết trong mẫu đơn này. Viên chức bầu cử PHẢI NHẬN ĐƯỢC đơn này trễ nhất là ngày 24 Tháng Hai, 2015

ĐƠN NÀY SẼ KHÔNG ĐƯỢC CHẤP NHẬN NẾU KHÔNG CÓ CHỮ KÝ ĐÚNG CỦA ĐƯƠNG ĐƠN
Tôi chưa nộp đơn xin lá phiếu bỏ bằng thư cho cuộc bầu cử này bằng bất cứ cách nào khác. Tôi chứng nhận mà sẵn sàng chịu phạt theo luật Tiểu Bang California nếu khai man rằng tên và địa chỉ cư ngụ và chi tiết tôi ghi trong đơn này là sự thật và đúng. CẢNH CÁO: Khai man thì có thể bị phạt tù tiểu bang hai, ba hoặc bốn năm. (Đoạn 126 của Bộ Hình Luật California.)

Chữ ký

CHỮ KÝ ĐƯƠNG ĐƠN (Phải ký tên mới được tiến hành đơn xin)

Ngày

Số Điện Thoại Ban Ngày

Ngày Sinh

VINCENT D CHANG CITY CLERK
CITY HALL
320 W NEWMARK AVE
MONTEREY PARK CA 91754-2896
626/ 307-1359
FAX 626/ 288-6861



PRSRT STD
U.S. POSTAGE
PAID
Permit No.2259
Long Beach, CA

BT

19-450-1

Send back entire page - fold in half & tape closed
Devuelva la página entera - doble a la mitad y cierre con cinta adhesiva
請將整頁寄回 - 對折並用膠帶封口。
Gửi lại cả trang - gấp đôi và dùng băng keo dán lại

POLLING PLACE or Drop your Vote-by-Mail ballot off here



APPLICATION TO "VOTE BY MAIL" - CITY OF MONTEREY PARK
GENERAL MUNICIPAL ELECTION - TUESDAY, MARCH 3, 2015

PRINT NAME: _____

RESIDENCE ADDRESS: _____
(AS REGISTERED) Number and Street

MAIL MY BALLOT TO: _____
(If different from above) Number and Street City Zip
Code

To obtain a vote by mail ballot, complete the information on this form. This application **MUST BE RECEIVED** by the elections official by **February 24, 2015.**

THIS APPLICATION WILL NOT BE ACCEPTED WITHOUT THE PROPER SIGNATURE OF THE APPLICANT

I have not applied for a vote by mail ballot for this election by any other means. I certify under penalty of perjury under the laws of the State of California that the name and residence address and information I have provided on this application are true and correct. WARNING: Perjury is punishable by imprisonment in state prison for two, three or four years. (Section 126 of the California Penal Code.)

SIGNATURE

SIGNATURE OF APPLICANT (Must be signed to be processed)

Date

Daytime Phone No.

Date of Birth

SOLICITUD PARA "VOTAR POR CORREO" - CIUDAD DE MONTEREY PARK
ELECCION MUNICIPAL GENERAL, MARTES, 3 DE MARZO DEL 2015

ESCRIBA SU NOMBRE
CON LETRA DE MOLDE: _____

DIRECCIÓN DE SU DOMICILIO
COMO ESTÁ REGISTRADO: _____
(ES REGISTRADO) Número y Calle

Con el fin de obtener una boleta para votar por correo, complete la información en este formulario. Esta solicitud **DEBE SER RECIBIDA** por el oficial de elecciones antes del **24 de febrero del 2015.**

ESTA SOLICITUD NO SERÁ ACEPTADA SIN LA FIRMA APROPIADA DEL SOLICITANTE

No he solicitado una papeleta de votación en ausencia para esta elección de otra manera. Certifico bajo penalidad de perjury bajo las leyes del Estado de California que el nombre y la dirección de la residencia en esta solicitud son veraz y correctas. ADVERTENCIA: Perjury es castigable por encarcelación en la prisión estatal por dos, tres o cuatro años. (Sección 126 del código penal de California)

ENVÍE MI BALOT:

(Si es diferente a la de arriba) Número y Calle Ciudad Código Postal

FIRMA

FIRMA DEL SOLICITANTE (Debe ser firmada para procesar)

Fecha

Número de Teléfono

Fecha de Nacimiento

郵寄投票申請表 - 城市 MONTEREY PARK
市普選，星期二，2015年3月3日
姓名正楷: _____

住宅地址: _____
(如選民登記上所填寫的一樣) 門牌街名

請將選票寄到: _____
(如與上址不同) 門牌街名 城市 郵區編號

簽名

申請人簽名 (必須簽名才可處理)

日期

日間電話號碼

出生日期

要收到郵寄投票的選票，請填妥此表格的資料：選務部必須在選舉日前七天收到申請表。

2015年2月24日

如無申請人適當之簽名，此申請表將不被接受。

在此次選舉中，我並沒有用其他方法申請郵寄投票。我證明根據加州如有偽證會被處分法律，我在此申請表所提供的姓名和地址及其他資料，均屬正確無誤。警告：偽證處分可被判入州監獄兩年，三年，或四年（加州刑法第126款）。

RESOLUTION NO. 11719

A RESOLUTION DECLARING THE RESULTS OF THE GENERAL MUNICIPAL ELECTION HELD MARCH 3, 2015.

The City Council of the city of Monterey Park does resolve as follows:

SECTION 1: The City Council finds and declares as follows:

- A. A General Municipal Election was held in the City of Monterey Park on Tuesday, March 3, 2015, as required by law;
- B. Notice of the election was given in the manner provided by law;
- C. Voting precincts were properly established, election officers were appointed, votes were cast, votes were received and canvassed and the returns made and declared in the time and manner required by the Elections Code for holding elections in general law cities;
- D. In accordance with Election Code § 10262, the City Clerk canvassed the returns and certified the results to the City Council. These results are attached as Exhibit "A," and incorporated by reference.

SECTION 2: The whole number of ballots cast in the precincts, except vote-by-mail ballots and provisional ballots, was 2173. The number of vote-by-mail voter ballots cast in the City was 2415, the whole number of provisional ballots cast in the City was 768 making a total of 5,356 ballots cast in the City.

SECTION 3: The names of persons voted for at the election for Members of the City Council are as follows:

**Delario Robinson
Teresa Real Sebastian
Stephen Lam
Anthony Wong
Mitchell Ing
Joe Avila**

SECTION 4: The number of votes given at each precinct and the number of votes given in the City to each of the persons named above for the respective offices for which the persons were candidates are as listed in attached Exhibit "A".

SECTION 5: The City Council declares and determines that Mitchell Ing, Teresa Real Sebastian and Stephen Lam were elected as Members of the City Council for full terms of four years.

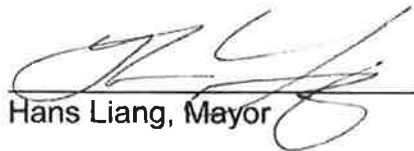
SECTION 6: The City Clerk is directed to enter in the City's records a statement of the result of the election, showing: (1) the whole number of ballots cast in the City; (2) the names of the persons voted for; (3) the number of votes given at each precinct to each person; and (4) the total number of votes given to each person.

SECTION 7: The City Clerk will immediately make and deliver to each of the persons so elected a Certificate of Election signed by the City Clerk and authenticated; the City Clerk will also administer to each person elected the Oath of Office prescribed in the Constitution of the State of California and will have them subscribe to it and file it in the office of the City Clerk. Each and all of the persons so elected will then be inducted into the respective office to which they have been elected.

SECTION 8: The City Clerk will certify to the passage and adoption of this Resolution and enter it into the book of original resolutions.

SECTION 9: This Resolution will become effective immediately upon adoption.

PASSED AND ADOPTED this 17th day of March, 2015.

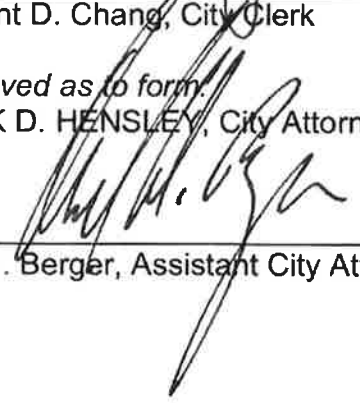

Hans Liang, Mayor

ATTEST:



Vincent D. Chang, City Clerk

Approved as to form:
MARK D. HENSLEY, City Attorney



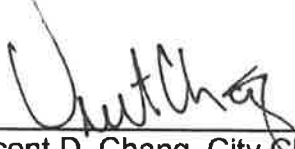
Karl H. Berger, Assistant City Attorney

State of California)
County of Los Angeles) ss.
City of Monterey Park)

I, Vincent D. Chang, City Clerk of the City of Monterey Park, California, do hereby certify that the foregoing Resolution No. 11719 was duly and regularly adopted by the City Council of the City of Monterey Park at a special meeting held on the 17th day of March, 2015, by the following vote:

Ayes:	Council Members: Wong, Real Sebastian, Ing, Chan, Liang
Noyes:	Council Members: None
Absent:	Council Members: None
Abstain:	Council Members: None

Dated this 17th day of March, 2015.



Vincent D. Chang, City Clerk
Monterey Park, California

EXHIBIT "A"**CITY CLERK'S CERTIFICATE OF CANVASS**

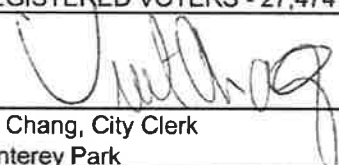
I, Vincent D. Chang, City Clerk of the City of Monterey Park, do certify that I have canvassed the returns of the General Municipal Election held on March 3, 2015 and find that the number of votes given at each precinct and the number of votes given in the City to persons voted for, the respective offices for which the persons were candidates as follows:

PRECINCTS	CITY COUNCIL						TOTAL VOTES CAST
	Delario Robinson	Teresa Real Sebastian	Stephen Lam	Anthony Wong	Mitchell Ing	Joe Ray Avila	
1	22	63	162	128	102	19	496
3	21	173	106	105	181	17	603
7	23	76	143	128	129	21	520
14	39	124	124	105	138	27	557
16	30	163	68	65	115	31	472
17	44	157	113	109	145	40	608
24	29	145	87	60	98	36	455
26	48	187	101	84	134	43	597
43	40	205	122	113	213	23	716
90	9	62	15	18	37	13	154
Polling Places Total	305	1355	1041	915	1292	270	5178
VBM'S Exhibit 1	294	1288	1305	1267	1555	267	5976
VBM'S/PROV Exhibit 2	88	437	395	358	483	57	1818
TOTAL VOTES	687	3080	2741	2540	3330	594	12972
% BY VOTES	5.2%	23.7%	21.1%	19.5%	25.6%	4.5%	100%*

TOTAL REGISTERED VOTERS - 27,474

BALLOTS CAST - 5,356

VOTER TURNOUT - 19.4%


Vincent D. Chang, City Clerk
City of Monterey Park

*.4% blank/over voted

EXHIBIT 1 - VBM'S

CITY CLERK'S CERTIFICATE OF CANVASS

I, Vincent D. Chang, City Clerk of the City of Monterey Park, do certify that I have canvassed the returns of the General Municipal Election held on March 3, 2015 and find that the number of votes given at each precinct and the number of votes given in the City to persons voted for, the respective offices for which the persons were candidates as follows:

PRECINCTS	CITY COUNCIL						TOTAL VOTES CAST
	Delario Robinson	Teresa Real Sebastian	Stephen Lam	Anthony Wong	Mitchell Ing	Joe Ray Avila	
1	26	52	130	128	116	22	474
3	20	213	186	160	256	18	853
7	17	56	121	125	127	17	463
14	45	161	195	184	217	38	840
16	41	156	96	124	157	30	604
17	33	113	161	165	175	23	670
24	25	113	57	60	80	31	366
26	51	176	129	127	148	51	682
43	31	221	208	178	256	30	924
90	5	27	22	16	23	7	100
TOTAL VOTES	294	1288	1305	1267	1555	267	5976



Vincent D. Chang, City Clerk
City of Monterey Park

EXHIBIT 1 - VBM'S/PROVISIONALS

CITY CLERK'S CERTIFICATE OF CANVASS

I, Vincent D. Chang, City Clerk of the City of Monterey Park, do certify that I have canvassed the returns of the General Municipal Election held on March 3, 2015 and find that the number of votes given at each precinct and the number of votes given in the City to persons voted for, the respective offices for which the persons were candidates as follows:

PRECINCTS	CITY COUNCIL						TOTAL VOTES CAST
	Delario Robinson	Teresa Real Sebastian	Stephen Lam	Anthony Wong	Mitchell Ing	Joe Ray Avila	
1	5	25	64	54	45	2	195
3	11	71	41	46	72	7	248
7	9	20	31	28	31	6	125
14	13	42	56	50	61	6	228
16	8	61	36	28	48	7	188
17	7	42	46	48	60	4	207
24	7	41	24	15	29	10	126
26	9	44	26	28	37	4	148
43	16	81	66	54	95	9	321
90	3	10	5	7	5	2	32
TOTAL VOTES	88	437	395	358	483	57	1818


Vincent D. Chang, City Clerk
City of Monterey Park

CONSOLIDATED PRECINCTS FOR THE CITY OF MONTEREY PARK
GENERAL MUNICIPAL ELECTION MARCH 3, 2015

<u>PRECINCT 1</u> (1, 2, 6ABD, 29, 31)	SIERRA VISTA PARK – LOBBY 311 RURAL DRIVE, 91755 Assistance will be provided in: Spanish, Chinese and Vietnamese
<u>PRECINCT 3</u> (3, 4, 5, 9, 11C)	BRIGHTWOOD ELEMENTARY – AUDITORIUM 1701 BRIGHTWOOD STREET, 91754 Assistance will be provided in: Spanish and Chinese
<u>PRECINCT 7</u> (6CE, 7, 46, 47)	LION'S MANOR – RECREATION ROOM 215 NORTH CHANDLER AVENUE, 91754 Assistance will be provided in: Spanish, Chinese and Vietnamese
<u>PRECINCT 14</u> (14, 21, 23, 50)	GARVEY RANCH PARK – RANCH HOUSE 781 SOUTH ORANGE AVENUE, 91755 Assistance will be provided in: Spanish, Chinese and Vietnamese
<u>PRECINCT 16</u> (16, 22, 32)	GEORGE ELDER PARK – EP2 COMMUNITY ROOM, RED TABLE 1950 WILCOX AVENUE, 91755 Assistance will be provided in: Spanish and Chinese
<u>PRECINCT 17</u> (17, 19, 34, 40)	SERVICE CLUB HOUSE – LOBBY 440 SOUTH MCPHERRIN AVENUE, 91754 Assistance will be provided in: Spanish and Chinese
<u>PRECINCT 24</u> (24, 25, 52)	GEORGE ELDER PARK – EP2 COMMUNITY ROOM, BLUE TABLE 1950 WILCOX AVENUE, 91755 Assistance will be provided in: Spanish and Chinese
<u>PRECINCT 26</u> (26, 27, 30, 33, 35)	PACIFIC BAPTIST CHURCH – LOUNGE 2233 FINDLAY AVENUE, 91754 Assistance will be provided in: Spanish and Chinese
<u>PRECINCT 43</u> (10, 11A, 43, 44, 54)	RESIDENCE - GARAGE 1915 ARRIBA DRIVE, 91754 Assistance will be provided in: Spanish, Chinese and Korean
<u>PRECINCT 90</u> (11BD, 90)	ROBERT HILL LANE SCHOOL – AUDITORIUM 1500 AVENIDA CESAR CHAVEZ, 91754 Assistance will be provided in: Spanish and Chinese

**RECINTOS ELECTORALES CONSOLIDADOS PARA LA ELECCIÓN GENERAL
MUNICIPAL DEL 3 DE MARZO DE 2015 DE LA CIUDAD DE MONTEREY PARK**

<u>RECINTO ELECTORAL 1</u> (1, 2, 6ABD, 29, 31)	SIERRA VISTA PARQUE – VESTÍBULO 311 RURAL DRIVE, 91755 Idiomas hablados: Español, Chino y Vietnamita
<u>RECINTO ELECTORAL 3</u> (3, 4, 5, 9, 11C)	ESCUELA PRIMARIA BRIGHTWOOD – AUDITORIO 1701 BRIGHTWOOD STREET, 91754 Idiomas hablados: Español y Chino
<u>RECINTO ELECTORAL 7</u> (6CE, 7, 46, 47)	LION'S MANOR – SALA DE RECREACIÓN 215 NORTH CHANDLER AVENUE, 91754 Idiomas hablados: Español, Chino y Vietnamita
<u>RECINTO ELECTORAL 14</u> (14, 21, 23, 50)	GARVEY RANCH PARQUE – RANCH HOUSE 781 SOUTH ORANGE AVENUE, 91755 Idiomas hablados: Español, Chino y Vietnamita
<u>RECINTO ELECTORAL 16</u> (16, 22, 32)	GEORGE ELDER PARQUE, SALA COMUNAL EP2 – MESA ROJO 1950 WILCOX AVENUE, 91755 Idiomas hablados: Español y Chino
<u>RECINTO ELECTORAL 17</u> (17, 19, 34, 40)	SERVICE CLUB HOUSE – VESTÍBULO 440 SOUTH MCPHERRIN AVENUE, 91754 Idiomas hablados: Español y Chino
<u>RECINTO ELECTORAL 24</u> (24, 25, 52)	GEORGE ELDER PARQUE, SALA COMUNAL EP2 – MESA AZUL 1950 WILCOX AVENUE, 91755 Idiomas hablados: Español y Chino
<u>RECINTO ELECTORAL 26</u> (26, 27, 30, 33, 35)	IGLESIA BAUTISTA DEL PACÍFICO – SALÓN 2233 FINDLAY AVENUE, 91754 Idiomas hablados: Español y Chino
<u>RECINTO ELECTORAL 43</u> (10, 11A, 43, 44, 54)	RESIDENCIA – GARAJE 1915 ARRIBA DRIVE, 91754 Idiomas hablados: Español, Chino y Coreano
<u>RECINTO ELECTORAL 90</u> (11BD, 90)	ESCUELA ROBERT HILL LANE – AUDITORIO 1500 AVENIDA CESAR CHAVEZ, 91754 Idiomas hablados: Español y Chino

2015 年 3 月 3 日
MONTEREY PARK 市市政大選的合併選區

第 1 選區

(1, 2, 6ABD, 29, 31)

SIERRA VISTA 公園 - 門廳

311 RURAL DRIVE, 91755

提供協助的語言：西班牙語, 中文 和 越南

第 3 選區

(3, 4, 5, 9, 11C)

BRIGHTWOOD 小學 - 禮堂

1701 BRIGHTWOOD STREET, 91754

提供協助的語言：西班牙語 和 中文

第 7 選區

(6CE, 7, 46, 47)

LION'S MANOR - 康樂室

215 NORTH CHANDLER AVENUE, 91754

提供協助的語言：西班牙語, 中文 和 越南

第 14 選區

(14, 21, 23 50)

GARVEY RANCH 公園 - RANCH HOUSE

781 SOUTH ORANGE AVENUE, 91755

提供協助的語言：西班牙語, 中文 和 越南

第 16 選區

(16, 22, 32)

GEORGE ELDER 公園, EP2 社區活動室 - 紅色桌

1950 WILCOX AVENUE, 91755

提供協助的語言：西班牙語 和 中文

第 17 選區

(17, 19, 34, 40)

服務會館 - 門廳

440 SOUTH MCPHERRIN AVENUE, 91754

提供協助的語言：西班牙語 和 中文

第 24 選區

(24, 25, 52)

GEORGE ELDER 公園, EP2 社區活動室 - 藍色桌

1950 WILCOX AVENUE, 91755

提供協助的語言：西班牙語 和 中文

第 26 選區

(26, 27, 30, 33, 35)

和平的施洗約翰教堂 - 休息室

2233 FINDLAY AVENUE, 91754

提供協助的語言：西班牙語 和 中文

第 43 選區

(10, 11A, 43, 44, 54)

住宅 - 車庫

1915 ARRIBA DRIVE, 91754

提供協助的語言：西班牙語, 中文 和 韓文

第 90 選區

(11BD, 90)

ROBERT HILL LANE 學校 - 禮堂

1500 AVENIDA CESAR CHAVEZ, 91754

提供協助的語言：西班牙語 和 中文

**KẾT HỢP KHU BẦU CỬ CHO KỲ TỔNG TUYỂN CỬ ĐỊA PHƯƠNG CỦA
THÀNH PHỐ MONTEREY PARK VÀO NGÀY 3 THÁNG BA, 2015**

KHU BẦU CỬ SỐ 1
(1, 2, 6ABD, 29, 31)

SIERRA VISTA CÔNG VIÊN – HÀNH LANG
311 RURAL DRIVE, 91755
Trợ giúp bằng: tiếng Tây Ban Nha, tiếng Hoa và tiếng Việt

KHU BẦU CỬ SỐ 3
(3, 4, 5, 9, 11C)

BRIGHTWOOD TRƯỜNG TIỂU HỌC – THÍNH ĐƯỜNG
1701 BRIGHTWOOD STREET, 91754
Trợ giúp bằng: tiếng Tây Ban Nha và tiếng Hoa

KHU BẦU CỬ SỐ 7
(6CE, 7, 46, 47)

LION'S MANOR – PHÒNG GIẢI TRÍ
215 NORTH CHANDLER AVENUE, 91754
Trợ giúp bằng: tiếng Tây Ban Nha, tiếng Hoa và tiếng Việt

KHU BẦU CỬ SỐ 14
(14, 21, 23, 50)

GARVEY RANCH CÔNG VIÊN – TRANG TRẠI
781 SOUTH ORANGE AVENUE, 91755
Trợ giúp bằng: tiếng Tây Ban Nha, tiếng Hoa và tiếng Việt

KHU BẦU CỬ SỐ 16
(16, 22, 32)

GEORGE ELDER CÔNG VIÊN, PHÒNG CỘNG ĐỒNG EP2 – BÀN MÀU ĐỎ
1950 WILCOX AVENUE, 91755
Trợ giúp bằng: tiếng Tây Ban Nha và tiếng Hoa

KHU BẦU CỬ SỐ 17
(17, 19, 34, 40)

SERVICE CLUB HOUSE – HÀNH LANG
440 SOUTH MCPHERRIN AVENUE, 91754
Trợ giúp bằng: tiếng Tây Ban Nha và tiếng Hoa

KHU BẦU CỬ SỐ 24
(24, 25, 52)

GEORGE ELDER CÔNG VIÊN, PHÒNG CỘNG ĐỒNG EP2 – BÀN MÀU XANH
1950 WILCOX AVENUE, 91755
Trợ giúp bằng: tiếng Tây Ban Nha và tiếng Hoa

KHU BẦU CỬ SỐ 26
(26, 27, 30, 33, 35)

PACIFIC BAPTIST NHÀ THỜ – PHÒNG KHÁCH
2233 FINDLAY AVENUE, 91754
Trợ giúp bằng: tiếng Tây Ban Nha và tiếng Hoa

KHU BẦU CỬ SỐ 43
(10, 11A, 43, 44, 54)

TRÚ NGỰ – NHÀ ĐỂ XE
1915 ARRIBA DRIVE, 91754
Trợ giúp bằng: tiếng Tây Ban Nha, tiếng Hoa và tiếng Hàn Quốc

KHU BẦU CỬ SỐ 90
(11BD, 90)

ROBERT HILL LANE TRƯỜNG HỌC – THÍNH ĐƯỜNG
1500 AVENIDA CESAR CHAVEZ, 91754
Trợ giúp bằng: tiếng Tây Ban Nha và tiếng Hoa